



**Seminario italo-francese delle sezioni europee e bilingui**  
Valbonne, 11-12 dicembre 2008

*Programma*

*Giovedì 11 dicembre*

---

**14h30 – 15h45: APERTURA**

**Saluti iniziali**

- Jean-Claude Hardouin, Rettore dell'Académie di Nizza
- Antonio Giunta La Spada, Direttore Generale per gli Affari Internazionale - MIUR
- Yvonne Fracassetti, responsabile per l'insegnamento, Consolato Generale d'Italia a Nizza

**Interventi**

- ***L'italiano nel sistema educativo francese, una lingua che cresce***, Myriem Bouzaher, Ispettrice generale di Italiano lingua straniera (Francia)
- ***Le sezioni europee d'italiano in Francia: un'analisi dinamica dello stato attuale***, Pellegrina Fischetti, Ispettrice d'Académie-Ispettrice Pedagogica Regionale d'Italiano, Académie di Nice
- ***L'insegnamento di una disciplina non linguistica tramite una lingua straniera in Italia***, Gisella Langé, Ispettrice di lingue presso l'USR Lombardia, esperto CLIL/EMILE
- ***Quali percorsi per gli alunni delle sezioni europee e bilingui in Francia e in Italia?*** Claudine Boudre-Millot, Addetto alla cooperazione educativa in Italia

**15h45-17h45: ATELIERS**

**Atelier n.1: Scambio di buone pratiche in DNL (4 gruppi)**

Coordinatori: Gisella Langé, Ispettrice MIUR - Elisabeth Linet, IA-IPR Académie di Lyon - Antonella Durand, IA-IPR Académie d'Aix-Marseille, - Pascal Bégou, IA-IPR Académie di Grenoble

Partecipanti : docenti italiani e francesi

Obiettivo : confrontare e mutualizzare le buone pratiche

Attività: presentazione di buone pratiche da parte dei docenti italiani e francesi

**Atelier n.2 : Quali strategie per valorizzare le sezioni bilingui?**

Coordinatori: Fiorella Casciato, docente MIUR, Myriem Bouhazer, IGEN italiano,

Partecipanti: responsabili educativi (rappresentanti istituzionali e dirigenti scolastici)

Obiettivo : individuare le problematiche e le possibili piste di sviluppo

Attività : discussione e proposte relative ad aspetti che le testimonianze dei dirigenti scolastici evidenzieranno

17h45-18h05: Pausa

**18H05 – 19H15: PROSEGUIMENTO DEI LAVORI IN ATELIERS**

19h15 – 20h30: Pausa cena

**20H30 – 22H30: RIUNIONE IN SEDUTA PLENARIA**

Presentazione: **Il portale EMILANGUES e il portale LE FIL DU BILINGUE**, a cura di Thomas Laigle, esperto TICE del CIEP di Sèvres

Discussione: **Cosa fare insieme con l'ausilio delle reti virtuali ?**

Moderatori: Gisella Langè (MIUR – Italia), Thomas Laigle (CIEP France), Pellegrina Fischetti (IA-IPR Académie di Nizza)

*Venerdì 12 dicembre*

---

**9h00 – 10h00: CONFERENZA PLENARIA**

**La formazione iniziale e la formazione continua dei docenti nelle sezioni europee in Francia e i dispositivi bilingui in Italia: dall'esistente all'auspicabile**

Relatori: Gisella Langè (ITALIA) e Pellegrina Fischetti (FRANCIA)

**10h00 – 11h00: ATELIERS**

**Atelier n 3: Quali bisogni, quali percorsi di formazione per insegnare nelle sezioni europee e bilingui ? (4 gruppi)**

Coordinatori: Elisabeth Linet, IA-IPR Académie di Lyon - Antonella Durand, IA-IPR Académie Pascal Bégou, IA-IPR Académie di Grenoble – Marianne Tomi, BCLA

Partecipanti : docenti italiani e francesi

Obiettivo : identificare i bisogni di formazione dei docenti di lingua e di DNL

Attività : identificazione degli elementi di un percorso di formazione lungo tutto l'arco della vita

**Atelier n.4 : Verso un profilo del docente nelle sezioni bilingui**

Coordinatori : Gisella Langè (Italia), Fiorella Casciato (MIUR) e Pellegrina Fischetti (Francia)

Partecipanti : responsabili educativi

Obiettivo : avviare un confronto sulla nozione di "profilo docente" a partire dalle ricerche a livello europeo

Attività: dibattito e proposte per tracciare le linee generali di un profilo in vista di un reclutamento

**11H00 – 12H30: RISULTATI DEGLI ATELIERS**

Restituzione in plenaria dei risultati degli ateliers da parte dei loro coordinatori o relatori

**12H30 – 13H00: CONCLUSIONI E CHIUSURA DEI LAVORI**

Sintesi, prospettive e distribuzione dei compiti: Myriem Bouhazer, Claudine Boudre-Millot et la D. G. per gli Affari Internazionali - MIUR